|  |  |
| --- | --- |
| **Қызметтерді сатып алу туралы**  **№ \_\_\_\_\_\_\_шарт** | **Договор №**  **о закупке услуг** |
| Өскемен қ. 2018 жылғы «» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ | г. Усть-Каменогорск «» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г |
| Бұдан әрі «Тапсырыс беруші» деп аталатын «Досжан темир жолы (ДТЖ)» акционерлік қоғамы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде әрекет ететін \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ тұлғасында бір тараптан және бұдан әрі «Өнім беруші» деп аталатын жеке әрекет ететін \_\_\_\_\_\_\_\_ жарғысында негізінде әрекет ететін директор \_\_\_\_\_\_\_\_\_тұлғасында екінші тараптан, бұдан әрі бірлесіп «Тараптар» деп аталып, осы шартты (бұдан әрі – Шарт) жасасты және төмендегілер туралы келісімге келді. | Акционерное общество «Досжан темир жолы (ДТЖ)», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ с одной стороны и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава с другой стороны, далее именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о закупу услуг по охране объектов (далее - Договор) и пришли к соглашению о нижеследующем. |
| 1. **Шарт мәні** | 1. **Предмет Договора** |
| * 1. Өнім беруші Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын № 1- қосымшасында (Сатып алынатын Қызметтер тізбесі) ескерілген мерзімдерде және талаптарда Тапсырыс берушіге тегістеу \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(бұдан әрі – Қызмет) көрсетуге міндеттенеді. | 1.1. Исполнитель обязуется оказать услуги \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее – Услуга) в сроки и на условиях, оговоренных в Приложении № 1 (Перечень закупаемых Услуг) к Договору, являющемся неотъемлемой частью Договора. |
| * 1. Тапсырыс беруші Шартта белгіленген тәртіппен және талаптарда Қызметтерді қабылдауға және ақы төлеуге міндеттенеді. | 1.2. Заказчик обязуется принять Услуги и оплатить их в порядке и на условиях, определенных Договором. |
| 1.3.Қызметтің көрсету мерзімі: № 1 Қосымшаға сәйкес (сатып алынатын қызметтердің Тізбесі) | * 1. Срок оказания услуг: согласно Приложения № 1 (Перечень закупаемых услуг) |
| * 1. Қызметтерді көрсету орны: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1.4. Место оказания Услуг:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. **Қызметтер құны және ақы төлеу тәртібі** | 1. **Стоимость Услуг и порядок оплаты** |
| 2.1.Шарт бойынша Қызметтің жалпы құны ҚҚС-сыз есептегенде \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ теңгені тиыны артык емес құрайды, және Қызметтерді көрсетумен байланысты барлық шығындарды алғанда және Ережеде көзделген жағдайларды қоспағанда, көбейту жағына қарай өзгертуге жатпайды. | * 1. Общая стоимость Услуг по Договору составляет не более \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ тенге, без учета НДС и включает все расходы, связанные с оказанием Услуг, и изменению в сторону увеличения не подлежит, за исключением случаев, предусмотренных Правилами. |
| 2.2.Төлем валютасы: теңге. | * 1. Валюта платежа: тенге. |
| * 1. Тапсырыс беруші Шарттың 2.4-тармағында көзделген құжаттарды берген күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде Шартта көрсетілген Орындаушының есеп шотына ақша аудару арқылы іс жүзінде көрсетілген Қызметтер үшін төлем жүргізеді. | * 1. Заказчик производит оплату по факту оказанных Услуг в течение 30 (тридцати) рабочих дней со дня предоставления Исполнителем документов, предусмотренных пунктом 2.4. Договора, путем перечисления денег на расчетный счет Исполнителя, указанных в Договоре. |
| * 1. Төлем үшін қажетті құжаттар:  1. Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес бекітілген нысандар бойынша Көрсетілген қызметтер актісі (бұдан әрі – Көрсетілген қызметтер актісі); 2. Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес жазылған шот-фактура; 3. өзара есеп айырысуды салыстыру актісіне;   Орындаушының төлем үшін қажетті құжаттарды уақтылы ұсынбауы Тапсырыс берушіні Тауарға уақытылы төлеу жауапкершілігінен босатады. | * 1. Документы, необходимые для оплаты:  1. Акт оказанных Услуг по утвержденным формам в соответствии с законодательством Республики Казахстан (далее – Акт оказанных Услуг); 2. счет-фактура, выписанный в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан; 3. акт сверки взаимных расчетов;   Несвоевременное предоставление Исполнителем документов, необходимых для оплаты, освобождает Заказчика от ответственности за несвоевременную оплату Услуг. |
| 1. **Тараптардың құқықтары мен міндеттері** | 1. **Права и обязанности Сторон** |
| * 1. Орындаушы мыналарға міндеттенеді: | * 1. Исполнитель обязуется: |
| 3.1.1. Шарттың талаптарына сәйкес Қызметтерді көрсету бойынша өзіне алған міндеттемелердің толық және лайықты орындалуын қамтамасыз ету; | * + 1. Обеспечить полное и надлежащее исполнение взятых на себя обязательств по оказанию Услуг в соответствии с условиями Договора; |
| 3.1.2. Қызметтерді көрсетумен байланысты барлық шығындарды өтеу; | * + 1. нести все расходы, связанные с оказанием Услуг; |
| 3.1.3. Шарттың талаптарына сәйкес көрсетілген Қызметтердің кемшіліктерін өз есебінен жою; | * + 1. устранять за свой счет недостатки оказанных Услуг в соответствии с условиями Договора; |
| 3.1.4. Қызметтерді көрсету кезінде Тапсырыс берушіге өз кінәсі бойынша келтірілген залалды өтеу; | * + 1. возместить убытки, причиненные по своей вине Заказчику при оказании Услуг; |
| 3.1.5. Тапсырыс беруші Шарттың 4.4-тармағына сәйкес кемшіліктерді анықтаған жағдайда, оларды Тапсырыс беруші талап ететін мерзім ішінде жою; | * + 1. в случае выявления Заказчиком недостатков в соответствии с пунктом 4.4. Договора устранить их в сроки, требуемые Заказчиком; |
| 3.1.6. Шарт бойынша міндеттемелерді толық орындағаннан кейін 5 (бес) жұмыс күні ішінде Тапсырыс берушіге Шарттың № 2-қосымшасына сәйкес нысан бойынша Қызметтердегі жергілікті қамту үлесі жөніндегі есепті ұсынуға міндеттенеді. | * + 1. в течение 5 (пяти) рабочих дней после полного исполнения обязательств по Договору представить Заказчику отчет по доле местного содержания в Услугах по форме согласно Приложению № 2 к Договору, с приложением копий подтверждающих документов; |
| 3.1.7. Шарттың мазмұның немесе қандайда ережелерінін бірін, сондай-ақ техникалық құжаттаманы алдын ала Тапсырыс беруші жазбаша келісімісіз ашпауға тиіс, Тапсырыс берушімен берілген немесе оның атынан басқа тұлғалар қызметкерлерді қоспағанда Орындаушы осы Шарт талаптарын орындауға сонымен қатар осы Шартты іске асыру мақсатында және жағдайларды қоспағанда,ҚР заңнамасымен қарастырылған. | * + 1. не раскрывать без предварительного письменного согласия Заказчика содержание настоящего Договора или какого – либо из его положений, а также техническую документацию, предоставленные Заказчиком или от его имени другими лицами, за исключением того персонала, который привлечен Исполнителем для исполнения условий настоящего Договора, кроме как в целях реализации настоящего Договора и за исключением случаев, предусмотренных законодательством РК. |
| **3.2.Орындаушының құқығы:** | * 1. **Исполнитель имеет право:** |
| 3.2.1.Шарт талаптарын ескере отырып, Шарт бойынша міндеттемелерді орындау тәсілдерін дербес айқындау; | * + 1. Самостоятельно определять способы выполнения обязательств по Договору с учетом условий Договора. |
| 3.2.2.Шарттың 2-тарауына сәйкес ақы төлеуді талап ету. | * + 1. Требовать оплату в соответствии с разделом 2 Договора. |
| **3.3.Тапсырыс беруші міндеттенеді:** | * 1. **Заказчик обязуется:** |
| 3.3.1.Шарт талаптарына сәйкес көрсетілген Қызметтерді қабылдау және Шарт бойынша олардың ақысын төлеу. | * + 1. В соответствии с условиями Договора принять и оплатить надлежащим образом оказанные Услуги по Договору. |
| **3.4.Тапсырыс берушінің құқығы:** | * 1. **Заказчик имеет право:** |
| 3.4.1.Қызметтерді сапалы көрсетуді талап ету; | * + 1. Требовать качественного оказания Услуг; |
| 3.4.2.Көрсетілетін Қызметтердің барысын және сапасын бақылауға, көрсетілетін Қызметтердің кемшіліктерін табу және оларды жоюды талап ету; | * + 1. контролировать ход и качество оказания Услуг, выявлять недостатки Услуг и требовать их устранения; |
| 3.4.3.Қызметтер көрсету кезінде Орындаушы келтірген залалды өтеуді талап ету. | * + 1. требовать возмещения убытков, причиненных Исполнителем при оказании Услуг. |
| **4.Қызметтерді қабылдау-тапсыру тәртібі** | 1. **Порядок приема-передачи Услуг** |
| 4.1.Көрсетілген Қызметтерді қабылдау-тапсыру Тараптардың уәкілетті өкілдері қол қойған Көрсетілген қызметтер актісі және Орындаушы ұсынатын шот-фактура негізінде жүзеге асырылады. | * 1. Прием-передача оказанных Услуг осуществляется на основании Акта оказанных Услуг, подписанного уполномоченными представителями Сторон и счета – фактуры, предоставляемого Исполнителем. |
| 4.2.Тапсырыс беруші Көрсетілген қызметтер актісі ұсынылған күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде оны қарастырады және ескертулер болмаған жағдайда оған қол қояды. | * 1. Заказчик в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня предоставления рассматривает, и в случае отсутствия замечаний, подписывает Акт оказанных Услуг. |
| 4.3.Қабылдау кезінде көрсетілген Қызметтерде қандай да бір кемшіліктер табылған жағдайда, Тапсырыс беруші көрсетілген Қызметтерді қабылдамауға және көрсетілген Қызметтердің қабылдау-тапсыру актісі берілген күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде Орындаушыға көрсетілген Қызметтерде табылған кемшіліктерін жою туралы жазбаша хабарлама жолдауға құқылы. | * 1. В случае обнаружения при приемке каких-либо недостатков в оказанных Услугах, Заказчик вправе не принимать оказанные Услуги и направить в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты предоставления Исполнителем Акта оказанных Услуг письменное уведомление Исполнителю об устранении обнаруженных недостатков в оказанных Услугах. |
| 4.4.Орындаушы Тапсырыс берушіден көрсетілген Қызметтерде табылған кемшіліктерді жою туралы жазбаша хабарлама алған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде өз есебінен табылған кемшіліктерді жоюға міндеттенеді. Оларды жою мүмкін болмаған жағдайда, Орындаушы лайықсыз көрсетілген Қызметтер құнының мөлшерінде кеміту жағына қарай Шарт бойынша Қызметтердің жалпы сомасының 0,1 % мөлшерінде айыппұл төлейді. | * 1. Исполнитель в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения от Заказчика письменного уведомления об устранении недостатков в оказанных Услугах обязуется устранить за свой счет обнаруженные недостатки. В случае невозможности их устранения Исполнитель выплачивает штраф в размере 0,1 % от общей стоимости Услуг и Стороны производят оплату общей стоимости Услуг по Договору в сторону уменьшения. |
| 1. **Тараптардың жауапкершілігі** | 1. **Ответственность Сторон** |
| * 1. Қызмет көрсету мерзімдері бұзылған жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушіге мерзімі өткен әрбір күнге тұрақсыздық айыбы ретінде көрсетілген Қызметтің жалпы құнының 0,1% баламалы сомасын төлейді. Тұрақсыздық айыбын төлеудің максималды сомасы Шарт бойынша Қызметтердің жалпы құнының 10 % аспауы тиіс. | * 1. В случае нарушения сроков оказания Услуг, Исполнитель выплачивает Заказчику в качестве неустойки сумму, эквивалентную 0,1% от стоимости Услуг за каждый день просрочки. Максимальная сумма выплаты данной неустойки не должна превышать 10 % от общей стоимости Услуг по Договору. |
| * 1. Шарттың 4.4-тармағында көзделген Қызметтердің кемшіліктерін жою мерзімдері бұзылған жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушіге мерзімі өткен әрбір күнге тұрақсыздық айыбы ретінде сапасыз көрсетілген Қызметтердің жалпы құнының 0,1% баламалы сомасын төлейді. Тұрақсыздық айыбын төлеудің максималды сомасы Шарт бойынша Қызметтердің жалпы құнының 10% аспауы тиіс. | * 1. В случае нарушения сроков устранения недостатков Услуг, предусмотренных пунктом 4.4. Договора, Исполнитель выплачивает Заказчику в качестве неустойки сумму, эквивалентную 0,1% от стоимости Услуги за каждый день просрочки. Максимальная сумма выплаты неустойки не должна превышать 10 % от общей стоимости Услуг по Договору. |
| * 1. Орындаушы 10 (он) жұмыс күнінен артық мерзімде Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамаған немесе лайықты емес орындаған жағдайда, Тапсырыс беруші Шарт талаптарының орындалуын жазбаша талап етуге құқылы. | * 1. В случае невыполнения или ненадлежащего выполнения Исполнителем своих обязательств по Договору на срок более 10 (десяти) рабочих дней от сроков оказания Услуг, Заказчик вправе письменно потребовать выполнения условий Договора. |
| * 1. Орындаушы Шартты орындау кезеңінде кез келген уақытта Қызметтерді уақытында көрсету үшін кедергі келтіретін жағдайларға тап болса, Тапсырыс берушіге кідіру фактісі, оның болжамды ұзақтығы мен себебі (-тері) туралы жазбаша хабарламаны дереу жолдауға міндетті. Орындаушыға қатысты айыппұл санкциялары қолданылған жағдайда, Тапсырыс беруші есептелген айыппұл санкциялары ұсталғаннан кейін Қызметтердің құнын төлейді. | * 1. Если в период выполнения условий Договора Исполнитель в любой момент столкнется с условиями, мешающими своевременному оказанию Услуг, Исполнитель должен незамедлительно направить Заказчику письменное уведомление о факте задержки, ее предположительной длительности и причине (-ах). В случае применения штрафных санкций в отношении Исполнителя, Заказчик оплачивает стоимость Услуг после удержания начисленных штрафных санкции. |
| * 1. Тұрақсыздық айыбын төлеу Тараптарды Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындаудан босатпайды. Тұрақсыздық айыбының сомасы есептелген шығындар сомасының үстінен ұсталынады. | * 1. Выплата неустойки не освобождает Стороны от выполнения своих обязательств по Договору. Сумма неустойки взыскивается сверх начисленной суммы убытков. |
| * 1. Тапсырыс беруші ұсынылған шот-фактураға сәйкес өсімпұл және/немесе айыппұл төлеуге дейін Шарт бойынша Орындаушыға тиесілі төлемнен өсімпұл және/немесе айыппұл сомасын ұстап қалуға құқылы. | * 1. Заказчик вправе до оплаты пени и/или штрафа в соответствии с предоставленным счетом-фактурой, удержать сумму пени и/или штрафа из платежа, причитающегося Исполнителю по Договору. |
| * 1. Шартта көзделмеген басқа жағдайларда Шарт бойынша өзіне қабылдаған міндеттерді орындамағаны және/немесе лайықсыз орындағаны үшін Тараптар Қазақстан Республикасының Заңнамасына сәйкес жауапкершілік алады. | * 1. В иных случаях, не предусмотренных Договором, за неисполнение и/или ненадлежащее исполнение принятых на себя обязательств по Договору, Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |
| 1. **Шартты бұзу** | 1. **Расторжение Договора** |
| * 1. Егер Орындаушы банкрот немесе төлеуге қабілетсіз болса, Тапсырыс беруші Орындаушыға тиісті жазбаша хабарлама жолдау арқылы кез келген уақытта Шартты бұза алады. Бұл жағдайда Шарттың бұзылуы шұғыл түрде жүзеге асырылады және Тапсырыс беруші Орындаушыға қатысты ешбір қаржылық жауапкершілік алмайды. | * 1. Заказчик может в любое время расторгнуть Договор, направив Исполнителю соответствующее письменное уведомление, если Исполнитель становится банкротом или неплатежеспособным. В этом случае расторжение осуществляется немедленно, и Заказчик не несет никакой финансовой ответственности по отношению к Исполнителю. |
| * 1. Тапсырыс беруші Шарттың бұдан әрі орындалуының орынсыздығына байланысты Орындаушыға тиісті жазбаша хабарлама жолдау арқылы оны кез-келген уақытта бұза алады. Хабарламада Шартты бұзу себебі көрсетіледі, жойылған шарттық міндеттемелердің көлемі, сондай-ақ Шартты бұзу күні жазылуы тиіс. Шарт осы жағдайлар бойынша бұзылса, Орындаушы Шартты бұзу күніне дейін факті бойынша көрсетілген Қызметтердің ақысын талап ету құқығына ие. | * 1. Заказчик может в любое время расторгнуть Договор в силу нецелесообразности его дальнейшего выполнения, направив Исполнителю соответствующее письменное уведомление. В уведомлении должна быть указана причина расторжения Договора, оговариваться объем аннулированных договорных обязательств, а также дата расторжения Договора. В случае расторжения Договора по таким обстоятельствам, Исполнитель имеет право требовать оплату только за фактически оказанные Услуги на день расторжения Договора. |
| 6.3. Сатып алу тәртібін бұзған  жағдайда Шарт кез келген кезенінде тоқтатылуы мүмкiн. Өнім беруші залалды өтеуге және төлеуді талап етуге Шарт бойынша құқылы емес. | 6.3. Договор может быть расторгнут на любом этапе в случае выявления нарушений в процедурах проведения закупки. При этом Исполнитель не вправе требовать оплату и возмещение убытков при расторжении Договора по указанному основанию. |
| 6.4.Қандай да бір себептер бойынша Шарттың бұзылуы Тараптардың бірі 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірмей ескертуі арқылы Тараптардың келісімі бойынша жүзеге асырылуы мүмкін. | 6.4. Расторжение Договора по каким-либо причинам может быть произведено по соглашению Сторон с предупреждением одной из Сторон не менее чем за 3 (три) рабочих дня, по истечении которых Договор считается расторгнутым. |
| 1. **Еңсерілмейтін күш жағдайлары** | 1. **Обстоятельства непреодолимой силы** |
| * 1. Тараптар өздерінің Шарт бойынша міндеттемелерін толық немесе ішінара орындамағаны үшін, егер ол еңсерілмейтін күш жағдайларының нәтижесі болып табылса жауапкершілік алмайды. | * 1. Стороны не несут ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по Договору, если оно явилось результатом обстоятельства непреодолимой силы. |
| * 1. Осы бөлімнің мақсаттары үшін «еңсерілмейтін күш жағдайлары» Тараптардың бақылауына бағынбайтын және болжамданбайтын сипатқа ие жағдайды білдіреді. Бұл жағдайлар әскери қимылдар, табиғи және дүлей апаттарды, індетті, карантинді, эмбаргоны және басқаларды қамтуы мүмкін, бірақ олармен шектелмейді | * 1. Для целей настоящего раздела «обстоятельство непреодолимой силы» означает событие, неподвластное контролю Сторон, и имеющее непредвиденный характер. Такие события могут включать, но не ограничиваться такими действиями, как военные действия, природные или стихийные бедствия, эпидемия, карантин, эмбарго и другие. |
| * 1. Еңсерілмейтін күш жағдайлары туындаған кезде Шарт бойынша өз міндеттерін орындауға мүмкіндігі жоқ Тарап олар орын алған күннен бастап күнтізбелік 5 (бес) күн ішінде екінші Тарапқа осындай жағдайлар мен олардың себептері туралы жазбаша хабарлама жолдауға, сондай-ақ осындай жағдайлардың болуы және/немесе тоқтауы фактісін растайтын құзыретті орган берген құжаттарды ұсынуға міндетті. | * 1. При возникновении обстоятельств непреодолимой силы Сторона, для которой становится невозможным выполнение своих обязательств по Договору, обязана в течение 5 (пяти) календарных дней с даты их возникновения направить другой Стороне письменное уведомление о таких обстоятельствах и их причинах, а также предоставить документы, подтверждающие факт наступления и/или прекращения таких обстоятельств, выданные компетентным органом. |
| * 1. Шарт бойынша міндеттерді орындау мерзімі еңсерілмейтін күш жағдайлары, сондай-ақ осы жағдайлардан туындаған зардаптар болған мерзімге тең уақытқа созылады. | * 1. Срок исполнения обязательств по Договору продлевается соразмерно времени, в течение которого действовали обстоятельства непреодолимой силы, а также последствия, вызванные этими обстоятельствами. |
| * 1. Хабарламау немесе уақтылы хабарламау Тарапты міндеттерді орындамағаны үшін жауапкершіліктен босататын негіз ретінде жоғарыда көрсетілген кез-келген жағдайлардың біріне сілтеме жасау құқығынан айырады. | * 1. Неуведомление или несвоевременное уведомление лишает Сторону права ссылаться на любое вышеуказанное обстоятельство как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение обязательства. |
| * 1. Егер Тараптардың міндеттемелерді толық немесе ішінара орындамауы 10 (оң) күні уақытқа созылса, онда Тараптар Шартты бұзу және айыппұл санкцияларын қолданбай, өзара есептесулерді жүргізу құқығына ие болады. | * 1. Если невозможность полного или частичного исполнения обязательств Сторонами будет существовать свыше 10 (десяти) дней, то Стороны будут иметь право расторгнуть Договор и произвести взаиморасчеты без применения штрафных санкций. |
| 1. **Хабарлама** | 1. **Уведомление** |
| * 1. Шартқа сәйкес Тараптардың бірі екінші Тарапқа жолдайтын кез-келген хабарлама хат түрінде, кейіннен хабарламаның тұпнұсқасын жолдау арқылы жеделхат немесе факс түрінде жіберілуі мүмкін. | * 1. Любое уведомление, которое одна Сторона направляет другой Стороне в соответствии с Договором, может высылаться в виде письма, телеграммы или факса с последующим направлением оригинала уведомления. |
| 1. **Шарттың қолданылу мерзімі** | 1. **Срок действия Договора** |
| * 1. Шарт оған екі Тараптың уәкілетті өкілдері қол қойып, мөрмен бекітілгеннен кейін қолданысқа енгізіледі және 2018 жылғы 31 желтоқсанына дейін қолданылады, ал өзара есептесулер, кепілдік міндеттемелер және жергілікті қамту үлесі бойынша есеп беру бөлігінде – олардың толық орындалуына дейін. | * 1. Договор вступает в силу с даты его подписания уполномоченными на то представителями и скрепления печатями обеих Сторон и действует до 31 декабря 2018г., а в части взаиморасчетов, гарантийных обязательств и предоставления отчета по доле местного содержания - до их полного исполнения. |
| **10. Сыбайлас жемқорлыққа қарсы саясат** | 1. **Антикоррупционная политика** |
| 10.1. Тараптармақсаты шаруашылық қызметімен байланысты формальдылықтарды оңайлату, қандай да болсын мәмілелерді неғұрлым тез шешуді қамтамасыз ету болып табылатын сыбайлас жемқорлық әрекеттеріне және төлеуге ықпал етуге/төлеуге толықтай тыйым салуды көздейтін парақорлыққа және сыбайлас жемқорлыққа толықтай төзбеушілік саясатын мойындайды және оны жүргізетінін олардың әрқайсысы растайды. Тараптарөз қызметінде қолданылатын заңнаманы және оның негізінде әзірленген, парақорлықпен және коммерциялық параға сатып алумен күресуге бағытталған саясаттар мен рәсімдерді басшылыққа алады. | 10.1. Стороны признают и подтверждают, что каждая из них проводит политику полной нетерпимости к взяточничеству и коррупции, предполагающую полный запрет коррупционных действий и совершения выплат за содействие/выплат, целью которых является упрощение формальностей в связи с хозяйственной деятельностью, обеспечение более быстрого решения тех или иных вопросов. Стороны руководствуются в своей деятельности применимым законодательством и разработанными на его основе политиками, и процедурами, направленными на борьбу со взяточничеством и коммерческим подкупом. |
| 10.2. Тараптарөздерінің, өз жұмыскерлерінің кез келген тұлғаларға (соның ішінде, басқалармен қатар, жеке тұлғаларға, коммерциялық ұйымдарға және мемлекеттік лауазымды тұлғаларға) қандай да бір сыбайлас жемқорлық төлемдерін (ақша қаражаттарын немесе құнды сыйлықтарды) ұсынбайтынына, бермейтініне немесе беруге келісім бермейтініне, сондай-ақ қандай да бір тұлғадан тікелей немесе жанама түрде қандай да бір сыбайлас жемқорлық төлемдерін (ақша қаражаттарын немесе құнды сыйлықтарды) алмайтынына, қабылдамайтынына немесе қабылдауға келісім бермейтініне кепілдік береді. Жоғарыда көрсетілген сыбайлас жемқорлық сипатындағы әрекеттер анықталған жағдайда, Тараптар уәкілетті органды хабарландыруға және Шартты тоқтата тұруға не бұзуға міндеттенеді. | 10.2. Стороны гарантируют, что ни они, ни их сотрудники не будут предлагать, предоставлять, давать или давать согласие на предоставление каких-либо коррупционных выплат (денежных средств или ценных подарков) любым лицам (включая, помимо прочего, частных лиц, коммерческие организации и государственных должностных лиц), а также не будут добиваться получения, принимать или соглашаться принять от какого-либо лица, прямо или косвенно, какие-либо коррупционные выплаты (денежные средства или ценные подарки). В случае выявления вышеуказанных действии коррупционного характера, Стороны обязуются уведомить уполномоченный орган, и приостановить либо расторгнуть Договор. |
| 1. **Қорытынды ережелер** | **11.Заключительные положения** |
| 11.1. Шартқа енгізілетін кез келген өзгерістер мен толықтырулар олар жазбаша түрде жасалып және екі Тараптың да уәкілетті өкілдері қол қойып, мөрлермен бекіткен және Ереже талаптарына сәйкес болу талаптарында жарамды болады. | 11.1. Любые изменения и дополнения к Договору действительны лишь при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями и скреплены печатями обеих Сторон и отвечают требованиям Правил. |
| 11.2. Шартқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу Ережеде көзделген жағдайларда рұқсат етіледі. | 11.2. Внесение изменений в Договор допускается в случаях, предусмотренных Правилами. |
| 11.3. Сатып алу туралы шарт жобасына немесе жасалған Шартқа өткізіліп жатқан сатып алу талаптарын өзгерте алатын өзгерістерді және/немесе Ережеде көзделмеген басқа да негіздер бойынша Орындаушыны іріктеуге негіз болып табылған ұсыныстарды енгізуге жол берілмейді. | 11.3. Не допускается вносить в проект либо заключенный Договор о закупках изменения, которые могут изменить содержание условий, проводимых (проведенных) закупок и/или предложения, явившегося основой для выбора Исполнителя, по иным основаниям, не предусмотренным Правилами. |
| 11.4. Шарт бойынша Тараптардың бірінің құқығы мен міндеттерін үшінші тұлғаға беру басқа Тараптың жазбаша келісімімен ғана жүзеге асырылады. | 11.4. Передача прав и обязанностей одной из Сторон третьему лицу по Договору допускается только с письменного согласия другой Стороны. |
| 11.5. Шарттың барлық қосымшалары Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады. | 11.5. Все приложения к Договору являются неотъемлемой частью Договора. |
| 11.6. Шартпен реттелмеген бөлікте Тараптар Қазақстан Республикасының заңнамасын басшылыққа алады. | 11.6. В части, неурегулированной Договором, Стороны руководствуются законодательством Республики Казахстан. |
| 11.7. Шарттың талаптарын орындау барысында туындайтын Тараптардың барлық даулары мен келіспеушіліктері келіссөздер арқылы шешіледі. Өзара келісімге қол жеткізілмеген жағдайда, Тараптардың даулары мен келіспеушіліктері Қазақстан Республикасының заңнамасында бекітілген тәртіппен шешіледі. Тараптардың келісімімен реттелмеген даулар, Тапсырыс берушінің орналасқан жері бойынша сот тәртібінде қаралады. | 11.7. Все споры и разногласия Сторон, возникающие в процессе выполнения условий Договора, решаются путем переговоров. При недостижении взаимного согласия споры и разногласия Сторон разрешаются в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан. Споры, не урегулированные соглашением сторон, в судебном порядке рассматриваются по месту нахождения Заказчика. |
| 11.8. Тараптардың бірі қайта ұйымдастырылған жағдайда, Шарт өзінің заңды күшін жоймайды және Тараптардың құқық иеленушілері үшін жарамды күшіне ие болады. | 11.8. В случае реорганизации одной из Сторон, Договор не теряет своей юридической силы и имеет действительную силу для правопреемников Сторон. |
| 11.9. Заңды мекенжайлары немесе банктік деректемелері өзгерген жағдайда, Тараптар осындай өзгеріс болған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде бір бірін дереу хабардар етулері қажет. | 11.9. В случае изменения юридического адреса или банковских реквизитов, Стороны обязаны незамедлительно уведомить об этом друг друга в течение 3 (трех) рабочих дней с даты такого изменения. |
| 11.10. Шарт әрбір Тарап үшін 1 (бір) данадан бірдей заңды күші бар мемлекеттік және орыс тілдерінде 2 (екі) данада жасалды. Мәтінді басқаша оқу жағдайында, Тараптар орыс тіліндегі Шарт мәтінін басшылыққа алады. | 11.10. Договор составлен в 2 (двух) экземплярах на государственном и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по 1 (одному) экземпляру для каждой из Сторон. В случае разночтений Стороны руководствуются текстом Договора на русском языке. |
| 1. **Тараптардың мекенжайлары, деректемелері және қолдары** | 1. **Адреса, реквизиты и подписи Сторон** |
| **Тапсырыс беруші:**  **«Досжан темир жолы (ДТЖ)» АҚ**  ***Заңды мекен-жайы:*** Қазақстан Республикасы, Астана қ., район Сарыарка, проспект Сарыарка 8.  БСН 050340010343  ЖСК KZ806010111000050790  «Қазақстан Халық Банкі» АҚ  БСК HSBKKZKX  Тел. 8 (7232) 705 852  **Вице-президент - Басқарма мүшесі**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Маусымбаев Ж.А.** | **Заказчик:**  **АО «Досжан темир жолы (ДТЖ)»** *Юридический адрес:* Республика Казахстан, г.Астана,район Сарыарка, проспект Сарыарка 8. БИН 050340010343  ИИК KZ806010111000050790  АО «Народный Банк Казахстана»  БИК HSBKKZKX  Тел. 8 (7232) 705 852  **Вице-президент - член Правления**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Маусымбаев Ж.А.** |

**Приложение №1 к договору**

**Перечень закупаемых услуг и техническая спецификация**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Приложение № 2 к Договору**

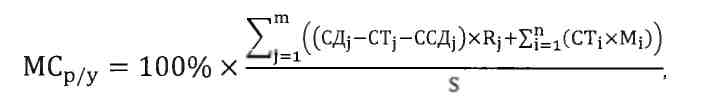
Наименование договора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Наименование заказчика АО «Досжан темир жолы (ДТЖ)»

Наименование поставщика \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Сведения по местному содержанию работ | | | | | | | | | | |
| №, дата заключения, дата исполнения  договора | ФОТ (сумма, тенге) | | Сумма договора, в тенге | местное содержание, % | Объем закупок товаров | | | | | суммарная стоимость договоров субподряда |
| наименование товаров | в том числе | | | |
| Общий  ФОТ | ФОТ РК граждан РК | стоимость товаров, тенге | доля МС сертификата CT-KZ | номер бланка сертификата CT-KZ | местное содержание, % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Расчет местного содержания (МСу) в договоре на оказание услуги, производится по формуле:



где: СДj - стоимость j-ого договора;

CTj - суммарная стоимость товаров, закупленных поставщиком или субподрядчиком в целях исполнения j-ого договора;

ССДj - суммарная стоимость договоров субподряда, заключенных в целях исполнения j-ого договора;

Rj - доля фонда оплаты труда казахстанских кадров в общем фонде оплаты труда работников поставщика или субподрядчика, выполняющего j-ый договор;

n - общее количество наименований товаров, закупленных поставщиком или субподрядчиком в целях исполнения j-oгo договора;

i - порядковый номер товара, закупленного поставщиком или субподрядчиком в целях исполнения j-oгo договора;

СТi - стоимость i-oгo товара;

Мi - доля местного содержания в товаре, указанная в сертификате о происхождении товара формы «CT-KZ»;

Мi = 0, в случае отсутствия сертификата о происхождении товара формы «CT-KZ»;

S - общая стоимость договора.

5-1. Rj - доля фонда оплаты труда казахстанских кадров в общем фонде оплаты труда работников поставщика или субподрядчика, выполняющего j-ый договор, рассчитывается по следующей формуле:

*Rj = ФОТРК/ФОТ,*

где: ФОТРК - фонд оплаты труда казахстанских кадров поставщика или субподрядчика, выполняющего j-ый договор, за период действия j-гo договора;

ФОТ - общий фонд оплаты труда работников поставщика или субподрядчика, выполняющего j-ый договор, за период действия j-гo договора.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

М.П